

Beschluss Nr. 62/R vom 29.12.1997 – Ergänzung – Beschluss Nr. 51/R vom 29.12.1999

REGOLAMENTO

GEMEINDEVERORDNUNG

DI SERVIZIO PER LO SMALTIMENTO

ÜBER DEN

DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI

MÜLLENTSORGUNGSDIENST

Gemeinde Olang
Comune di Valdaora

TITOLO I**DISPOSIZIONI GENERALI****Articolo 1****(Indirizzi generali e finalità)**

1. Alla attuazione dei principi generali stabiliti dalle norme vigenti concorrono in via primaria le azioni ed i provvedimenti che consentono di ridurre le quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.

2. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani.

3. Con il presente regolamento deve essere seguita la seguente linea direttiva; riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili grazie all'utilizzo di disposizioni addatte e compatibili con l'ambiente.

4. Il presente regolamento é diretto inoltre al perseguimento degli obiettivi indicati dalle vigenti disposizioni di legge.

Articolo 2**(Oggetto e contenuti del regolamento)**

1. Il presente regolamento disciplina:

a) le modalità di espletamento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per

TITEL I**ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN****Artikel 1****(Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen)**

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze tragen alle jene Maßnahmen entscheidend bei, welche geeignet sind, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.

2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener, welche diesen gleich gesetzt sind.

3. Durch diese Verordnung soll folgende Richtlinie verfolgt werden: Reduzierung der nicht wiederverwertbaren Abfallmengen mit Einsatz von geeigneten und umweltverträglichen Maßnahmen

4. Die vorliegende Verordnung verfolgt überdies den Zweck, die von der geltenden Gesetzgebung festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.

Artikel 2**(Gegenstand und Inhalt der Verordnung)**

1. Die vorliegende Verordnung regelt folgende Sachbereiche:

a) Die Art und Weise der Durchführung der öffentlichen Dienste betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle

legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;

b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni;

c) le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani ed il servizio di spazzamento ed asporto dei rifiuti urbani esterni;

)
d) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività relativamente alla produzione di rifiuti fuori dei perimetri entro i quali sono istituiti i relativi servizi di raccolta, asporto e smaltimento di cui alla precedente lettera c);

e) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi, dei rifiuti speciali non destinabili agli impianti di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti urbani pericolosi;

f) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia;

g) la tutela igienico-sanitaria della collettività e la salubrità dell'ambiente, in connessione con la produzione, con la detenzione e con le diverse fasi dello smaltimento dei rifiuti.

und jener Sonderabfälle, welche diesen gleichgesetzt sind, des weiteren die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, die den erwähnten Müll anliefern;

b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von externen Siedlungsabfällen;

c) die Ausweisung des Einzugsgebietes, die Richtlinien für dessen Festlegung, die Verfahren betreffend allfällige Änderungen der Richtlinien für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der internen Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle und schließlich für die Durchführung der Straßenreinigung und der Entfernung der externen Siedlungsabfälle;

d) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt und der Gemeinschaft mit Hinblick auf die Erzeugung von Abfällen außerhalb der Einzugsgebiete, innerhalb welcher die im vorhergehenden Buchstaben c) angeführten Dienste eingeführt sind;

e) die Bestimmungen, welche geeignet sind, eine eigene und angemessene Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle sowie jener Sonderabfälle, welche bei den Entsorgungsanlagen der Siedlungsabfälle und der gefährlichen Abfälle nicht abgeliefert werden können, zu gewährleisten und dies bereits bei ihrer Anlieferung;

f) die Grundsätze und die Bestimmungen, welche geeignet sind, schon bei Anlieferung, die Wiedergewinnung von Materialien für deren Verwertung zu fördern;

g) geeignete Bestimmungen für den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und für eine gesunde Umwelt mit Bezug auf die Erzeugung, die Lagerung und die verschiedenen Phasen der Abfallentsorgung.

Articolo 3 **(Classificazione dei rifiuti)**

1. Sono considerati rifiuti solidi o semisolidi urbani:

a) i rifiuti urbani: (L.P. 6 settembre 1973, n.61, art.2, lettera a) non liquidi, che di norma provengono dagli usi domestici quali: residui organici dell'alimentazione, scorie, ceneri, fuliggini, cocciame, carta, materiali da imballaggio, prodotti e contenitori in vetro, metallici e in plastica, stracciame e simili, nonché residui provenienti da mercati e dalla pulizia delle strade;

b) i rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani provenienti da attività artigianali, commerciali, di servizi aventi la composizione come dal punto 1.1.1., lettera a) della deliberazione del 27 luglio 1984 del Comitato interministeriale, nonché gli accessori per l'informatica e che non siano contaminati neppure in tracce da sostanze che possano presentare pericolo per gli addetti al servizio, per terzi e loro pertinenze, per gli automezzi di raccolta e per gli impianti;

c) i rifiuti ingombranti: beni di consumo durevoli, mobili ed oggetti di arredamento, beni di impiego domestico, oggetti metallici, nonché grandi imballaggi provenienti da fabbricati o da altri insediamenti civili in genere che non possono essere conferiti nei contenitori;

d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private, comunque soggette ad uso pubblico o sulle rive dei fiumi;

Artikel 3 **(Klassifizierung der Abfälle)**

1. Als feste oder schlammige Siedlungsabfälle gelten:

a) Der Hausmüll (Landesgesetz vom 6. September 1973, Nr. 61, Artikel 2, Buchst.a):darunter sind die nicht flüssigen Abfälle zu verstehen, die üblicherweise im Rahmen der Haushalte anfallen: Speisereste und Küchenabfälle, Schlacken, Asche und Ruß, Scherben und Papier, Verpackungsmaterial, Gegenstände und Behälter aus Glas, aus Metall und Kunststoff, Lumpen und ähnliches sowie die Abfälle, welche von den Märkten und der Straßenreinigung stammen;

b) die vom Gesetz den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, deren Zusammensetzung der im Punkt 1.1.1.,Buchstabe a) des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.Juli 1984 beschriebenen entspricht sowie die Zubehörteile von EDV-Anlagen, sofern die genannten Abfälle nicht, auch nur spurenweise, durch Stoffe und Substanzen verunreinigt sind, welche für das zugeteilte Personal, für Dritte und deren Habe, für die Sammelfahrzeuge und für die Anlagen eine Gefahr darstellen könnten;

c) der Sperrmüll: es sind dies dauerhafte Verbrauchsgüter, Möbel und Einrichtungs-gegenstände, im Haushalt verwendete bewegliche Güter, Gegenstände aus Metall, sowie die aus Gebäuden und anderen Wohnsiedlungen stammenden großen Verpackungen, welche in die Müllbehälter nicht eingeführt werden können;

d) Abfälle jeder Art und Herkunft auf öffentlichen oder privaten Straßen, Plätzen und Flächen sowie an Ufern von Wasserläufen;

e) rifiuti verdi da giardini (costituiti da residui di potatura, falcio, pulizia, spazzamento di giardini ed aree da cortile di insediamenti abitativi ed analoghi) ad eccezione di quelli provenienti da attività agricole. Non sono considerati rifiuti verdi quelli organici provenienti dalle cucine e l'erba tagliata ai margini delle strade.

f) rifiuti organici: costituiti da rifiuti verdi da giardino, rifiuti organici provenienti dalle cucine e tutti i rifiuti compostabili che non sono inquinati con tossici-nocivi o erano in contatto con tossici-nocivi.

2. Sono rifiuti speciali tutti che non rientrano nel comma 1:

a) i residui derivanti da lavorazioni industriali e da attività agricole;

b) i residui derivanti da lavorazioni artigianali, commerciali e di servizi che per la loro specifica qualità non possono essere considerati rifiuti solidi;

c) i rifiuti provenienti da ospedali, case di cura ed affini, non assimilati a quelli urbani;

d) i materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi; i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;

e) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;

f) i residui dell'attività di trattamento dei rifiuti e quelli derivanti dalla depurazione degli effluenti.

3. Sono tossici e nocivi tutti i rifiuti che contengono o sono contaminati dalle sostanze elencate nell'allegato al D.P.R. 10.09.1982, n. 915, inclusi i policlorodifenili e policloro-trifenili e loro miscele, in quantità e/o in concentrazione tali da presentare un pericolo per la salute e

der Grünmüll: Rückstände aus Strauch-, Baum- und Grasschnitt, Kehrgut aus Gärten und Hofflächen in Wohnsiedlungen und ähnliches mit Ausnahme des Grünmülls aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten. Als Grünabfälle gelten nicht die organischen Küchenabfälle und der Grasschnitt an Wegböschungen.

f) organischer Müll: der Grünmüll, organische Küchenabfälle und alle kompostierbaren Stoffe die nicht durch Schadstoffe verunreinigt sind oder mit Schadstoffen in Kontakt waren.

2. Als Sondermüll gelten alle Abfälle, welche nicht in die im vorhergehenden Absatz 1 beschriebenen einzustufen sind:

a) die Rückstände aus Arbeitsvorgängen in der Industrie und in der Landwirtschaft;

b) die Rückstände aus handwerklichen Arbeitsvorgängen, aus der Handelstätigkeit und aus Dienstleistungsbetrieben, welche wegen ihrer speziellen Beschaffenheit nicht als Siedlungsabfälle betrachtet werden können;

c) die Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen, welche den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind;

d) der Bauschutt und das Aushubmaterial; schadhafte und außer Betrieb genommene Maschinen und Vorrichtungen;

e) außer Betrieb befindliche Motorfahrzeuge und Anhänger sowie deren Bestandteile;

f) die Rückstände aus der Abfallentsorgung und jene aus der Klärung von Abwässern.

3. Unter Giftmüll sind jene Abfälle zu verstehen, welche die in der Beilage zum D.P.R. vom 10.09.1982, Nr. 915 angeführten Substanzen enthalten oder mit solchen verunreinigt sind, einschließlich der Polyklordiphenile und der Polyklortriphenile und deren Mischungen, wenn deren Menge und

l'ambiente.

Articolo 4

(Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio)

1. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:

a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;

b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli; materiali e sostanze infiammabili che possano esplodere (ad esempio fuochi di artificio, munizioni, esplosivi, bombole contenenti gas;

c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;

d) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione;

- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
- rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
- rifiuti provenienti dalle banche del sangue;

e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche - da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:

- parti del corpo ed organi;
- rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;
- animali da laboratorio (cavie);

/oder Konzentration eine Gefahr für die Gesundheit und für die Umwelt darstellen.

Artikel 4

(Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle)

1. Unbeschadet der Bestimmungen der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:

a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;

b) Gegenstände und Stoffe, welche, wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Einrichtungen oder die Fahrzeuge beschädigen könnten; explosionsgefährdete Stoffe und Gegenstände (z.B. Feuerwerkskörper, Munition, Explosivstoffe, nicht entleerte Gasflaschen);

c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;

d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiös verdächtig

- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
- Abfälle aus Dialysebehandlung;
- Abfälle aus Blutbanken;

e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinär-ambulatorien und Tierkliniken;

- Körperteile und Organe;
- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
- Versuchstiere;

- escrementi che possano trasmettere agenti patogeni;

f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;

g) medicinali o sostanze chimiche in grandi quantità;

h) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;

i) pelizole di silaggio utilizzate in agricoltura;

j) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;

k) rifiuti vegetali provenienti dall'agricoltura e dai boschi;

l) letame e liquame di stalla;

m) materiali provenienti da cantieri edili (materiali inerti contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica e che quindi non comportano alcuna immissione inquinante se depositate nel terreno senza alcun pretrattamento), come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole, terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali; tali rifiuti devono essere conferiti direttamente dai produttori al centro accettazione per la raccolta specializzata secondo le modalità di cui al Capo III del presente regolamento;

n) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento né in cave di ghiaia e simili né in discariche per inerti; se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il conferimento in pianta di

- Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten;

f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;

g) Medikamente oder größere Mengen von chemischen Stoffen;

h) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;

i) Silagefolien verwendet in der Landwirtschaft;

j) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobeigabeteile;

k) pflanzliche Abfälle aus der Landwirtschaft und aus den Wäldern;

l) Stallmist und Jauche;

m) Material aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, welche somit keine Verunreinigung bewirken, wenn sie ohne Vorbehandlung im Boden gelagert werden), wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Ziegel, Erde und Aushubmaterial, Straßenschutt; diese eben beschriebenen Materialien müssen von den Erzeugern unmittelbar bei den entsprechenden Annahmesammelstellen abgeliefert werden, wie im Abschnitt III dieser Verordnung vorgesehen;

n) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial; der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen; ist eine Unschädlichmachung wirtschaftlich nicht zumutbar, muß das besagte Material jedenfalls in eine ermächtigte Bauschuttrecyclinganlage

riciclaggio dei resti di costruzione controllata e autorizzata;

o) imballaggi da trasporto come definiti al seguente art. 6, lettera d) del presente regolamento;

p) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;

q) altri rifiuti che con disposizioni normative statali siano stati esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;

r) i rifiuti radioattivi disciplinati dalle norme del Decreto del Presidente della Repubblica 13.02.1964, n. 185 nel testo vigente.

2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 od in base alle norme specifiche il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

Articolo 5

(Attività inerenti allo smaltimento - definizioni)

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

a) **rifiuto:** qualsiasi sostanza od oggetto derivante da attività umane o da cicli naturali, abbandonato o destinato all'abbandono;

b) **smaltimento:** il complesso delle attività e delle operazioni finalizzate all'asporto dai luoghi di produzione, al conferimento, al trasporto, al trattamento, all'innocuizzazione ed all'eliminazione dei rifiuti. Tale complesso di attività è articolato nelle seguenti fasi, non tutte

gebracht werden;

o) Transportverpackungen, wie im nachfolgenden Artikel 6, Buchst.d) dieser Verordnung beschrieben;

p) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllent-sorgungsdienst ausgeschlossen sind;

q) andere Abfälle, welche durch Staatsbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind.

r) radioaktive Abfälle, die durch Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 13.02.1964, Nr. 185 in geltender Fassung geregelt sind.

2. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle muß deren Erzeuger selbst entsorgen; er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.

Artikel 5

(Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen)

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

a) **Abfall:** Jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen man sich entledigt hat oder entledigen will;

b) **Entsorgung:** Die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe, der Beförderung, der Behandlung, der Unschädlichmachung und der Beseitigung der Abfälle; die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle folgen müssen,

necessariamente da attuarsi:

- - accumulo temporaneo: detenzione di rifiuti tossici e nocivi presso la sede aziendale di produzione, in attesa del conferimento ad ente od impresa autorizzati, da attuarsi sulla base di apposita convenzione;

- - stoccaggio provvisorio: detenzione di rifiuti tossici e nocivi prodotti da terzi ovvero di rifiuti tossici e nocivi autoprodotti, ma in assenza di convenzione di smaltimento con ente od impresa autorizzati (le altre forme di detenzione sono regolate dalle disposizioni del presente regolamento);

- conferimento: le operazioni e le modalità attraverso le quali i rifiuti vengono trasferiti dai luoghi di produzione ai dispositivi ed alle attrezzature di raccolta ovvero consegnati a trasportatore debitamente autorizzato;

- raccolta: operazioni di prelievo e di conferimento dei rifiuti fino al loro deposito in apposite attrezzature od impianti;

- - raccolta differenziata: forma particolare di raccolta, finalizzata al separato conferimento di singole frazioni di rifiuto, con l'ausilio di specifiche dotazioni strumentali e/o impiantistiche;

- - spazzamento: operazioni specificatamente rivolte alla rimozione ed all'asporto dei rifiuti urbani esterni così come definiti dal presente regolamento;

- trasporto: operazioni ed attività connesse al trasferimento dei rifiuti dai dispositivi di raccolta o dai luoghi di detenzione iniziale fino agli impianti di trattamento intermedio o definitivo ovvero dai luoghi di trattamento intermedio fino agli impianti di stoccaggio definitivo;

- cernita: operazioni di selezione dei

unterteilt:

- - zeitweilige Anhäufung, Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte des Betriebes in Erwartung der Übergabe an eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigttes Fachunternehmen gemäß einer eigenen Vereinbarung;

- - Zwischenlagerung: Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen, die von Dritten erzeugt werden oder von giftig-schädlichen Abfällen aus dem eigenen Betrieb, aber ohne eine bestehende Vereinbarung zur Entsorgung durch eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigttes Fachunternehmen; (die anderen Formen der Lagerung werden durch die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung geregelt);

- Übergabe : Die Tätigkeiten und die Art und Weise, wodurch die Abfälle von den Produktionsstätten zu den Sammelvorrichtungen und -ausstattungen gelangen oder einem eigens hierzu ermächtigten Beförderer übergeben werden;

- Sammlung: Tätigkeiten der Entnahme und Beförderung der Abfälle bis zur Einlagerung in eigens dazu bestimmten Strukturen oder Anlagen;

- - getrennte Sammlung: Besondere Form der Sammlung, die auf die getrennte Übergabe einzelner Müllfraktionen abzielt, unter Zuhilfenahme besonderer instrumentaler Ausstattung und/oder Anlagen;

- - Straßenreinigung: Tätigkeiten mit dem Zweck der Entfernung und Abfuhr der im Sinne der vorliegenden Müllordnung definierten externen Siedlungsabfälle;

- Transport: Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Übermittlung der Abfälle von den Sammelvorrichtungen oder von den Orten der anfänglichen Lagerung bis zu den Anlagen für die Zwischenbehandlung oder endgültige Behandlung oder von den Orten der Zwischenbehandlung bis hin zu den Anlagen der Entlagerung;

- Sortierung: Tätigkeiten der Auslese von

materiali di rifiuto ai fini del riciclaggio, della riutilizzazione, del trattamento differenziati e/o del recupero di una o più frazioni merceologicamente omogenee presenti nel rifiuto conferito;

- stoccaggio definitivo: operazioni comportanti il deposito e la discarica in impianti autorizzati di stoccaggio definitivo dei rifiuti, assoggettati o meno a cicli di trattamento intermedio;

- incenerimento: operazioni di ossidazione dei rifiuti in speciali impianti, fatto salvo lo stoccaggio definitivo del materiale di risulta.

Abfallstoffen zum Zwecke der getrennten Wiederverwertung, Wiederverwendung, Sonderbehandlung und/oder der Rückgewinnung einer oder mehrerer stofflich homogener Fraktionen, die sich im abgegebenen Abfall befinden;

- Endlagerung: Tätigkeiten, welche die Einlagerung und die Deponierung in ermächtigten Anlagen zur endgültigen Lagerung der Abfälle, die mehr oder minder einer periodischen Zwischenbehandlung unterzogen werden, mit sich bringen;

- Verbrennung: Tätigkeiten, welche in der Oxydierung der Abfälle in besonderen Anlagen bestehen, vorbehaltlich der Endlagerung der Verbrennungsrückstände.

Articolo 6 (Imballaggi - Definizioni)

1. Si considerano imballaggi:

a) imballaggio: i prodotti fabbricati con materiali di qualsiasi natura che sono impiegati per il contenimento, la protezione, la commercializzazione, la consegna, la presentazione e la conservazione di merci o di beni di consumo;

b) imballaggio per le vendite o imballaggio primario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire un esemplare di vendita per l'utilizzazione finale o per il consumatore presso il luogo di acquisto;

c) imballaggio per raggruppamento o imballaggio secondario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire presso il luogo di acquisto un raggruppamento di un certo numero di esemplari per la vendita, sia che questi vengano venduti all'utilizzazione finale o al consumatore, sia che serva soltanto per riempire gli scaffali presso il punto di vendita. Tale imballaggio può essere rimosso dal prodotto senza influenzare le sue caratteristiche;

Artikel 6 (Verpackungsmaterial - Begriffsbestimmungen)

1. Unter Verpackung versteht man:

a) Aus jedwedem Material hergestellte Produkte zur Umhüllung von Waren oder von Verbrauchsgütern für deren Schutz, Verkauf, Vorführung und Zustellung an den Kunden;

b) Verkaufs- bzw. primäre Verpackung: Jede Art von Verpackung bezogen auf eine einzelne Wareneinheit für deren Endnutzung oder für den Verbraucher am Verkaufsort;

c) Sammel- bzw. sekundäre Verpackung: Jede Art von Verpackung mit dem Zweck, am Verkaufsort eine gewisse Anzahl von Wareneinheiten zu bündeln, um sie dem Verbraucher abzugeben oder einfachhin, um am Verkaufsort zu lagern. Diese Verpackungen können entfernt werden, ohne daß die Beschaffenheit der einzelnen Wareneinheiten berührt wird;

d) imballaggi per il trasporto o imballaggio terziario: qualsiasi imballaggio concepito per facilitare la movimentazione ed il trasporto di un certo numero di prodotti per la vendita o imballaggi raggruppati al fine di impedire movimentazione fisica e danni durante il trasporto;

e) rifiuti generati dagli imballaggi o materiale impiegato per l'imballaggio.

d) Verpackung für den Transport oder terziäre Verpackung: Jede Verpackung zur Erleichterung der Verlagerung oder des Transportes einer gewissen Anzahl von Produkten oder zu deren Fixierung und Schutz während des Transportes;

e) Abfälle aus den Verpackungen oder das Material, welches für die Verpackung verwendet wird.

TITOLO II

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Articolo 7

(Forma di gestione del servizio)

1. La Comune di Rasun Anterselva per quanto di sua competenza attraverso i suoi impiegati, oppure attraverso ditte specializzate ed autorizzate, svolge le seguenti attività e i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

a) smaltimento dei rifiuti urbani, ivi compresi rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi del presente regolamento:

TITEL II

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Artikel 7

(Art der Führung des Dienstes)

1. Im Rahmen Ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde Rasen Antholz mittels eigener Bediensteter oder ermächtigter Fachunternehmen folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Rückgewinnung und der Entsorgung von Abfällen aus:

a) Entsorgung der Siedlungsabfälle, einschließlich der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle im Sinne der vorliegenden Müllordnung:

- | | |
|--|--|
| aa servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani interni non ingombranti; | aa) Sammlung und Entsorgung der nicht sperrigen internen Siedlungsabfälle; |
| ab) servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani interni ingombranti; | ab) Sammlung und Entsorgung der sperrigen internen Siedlungsabfälle; |
| ac) servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi secondo le disposizioni della L. 441/87, art. 3, e successive modificazioni; | ac) Sammlung und Entsorgung der gefährlichen Siedlungsabfälle gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 441/87, Art. 3, in der geltenden Fassung; |
| ad) servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani ai sensi del presente Regolamento; | ad) Sammlung und Entsorgung der im Sinne der vorliegenden Müllordnung den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle; |
| ae) servizio di raccolta (spazzamento) e smaltimento dei rifiuti urbani esterni; | ae) Sammlung (Straßenreinigung) und Entsorgung der externene Siedlungsabfälle; |
| b) smaltimento dei rifiuti speciali non assimilabili e/o assimilati ai rifiuti urbani: | b) Entsorgung der nicht hausmüllähnlichen und/oder den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sonderabfällen: |
| ba) smaltimento dei rifiuti ospedalieri e simili assimilabili a quelli urbani; | ba) Entsorgung der hausmüllähnlichen Krankenhausabfälle und dergleichen; |
| bb) smaltimento dei rifiuti speciali non assimilabili o non assimilati agli urbani, previa convenzione coi produttori, nei limiti di potenzialità e attitudine degli impianti disponibili; | bb) Entsorgung der nicht hausmüllähnlichen oder den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sonderabfälle, aufgrund einer Vereinbarung mit dem Abfallerzeugern, im Rahmen der Verfügbarkeit und Eignung der zur Verfügung stehenden Anlagen; |
| c) raccolta e stoccaggio provvisorio di rifiuti tossici e nocivi, previa convenzione con i produttori anche ai fini di una raccolta e smaltimento differenziato dei rifiuti provenienti dalle microproduzioni. | c) Sammlung und Zwischenlagerung von giftig-schädlichen Abfällen aufgrund einer Vereinbarung mit den Abfallerzeugern, auch zum Zwecke einer getrennten Sammlung und Entsorgung der Abfälle aus dem Kleingewerbe. |

Articolo 8

(Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio)

1. I perimetri che delimitano gli ambiti territoriali di espletamento del pubblico servizio di smaltimento dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilati sono definiti in osservanza alle disposizioni

Artikel 8

(Einzugsgebiet des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes)

1. Die Einzugsgebiete des öffentlichen Dienstes zur Entsorgung der internen Siedlungsabfälle und der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfällen werden unter Beachtung der Bestimmungen des Art. 4 des

dell'art. 4 della L.P. del 06.09.1973 nr. 61 e del relativo Regolamento di attuazione, con l'obiettivo di estendere al massimo numero di utenti la possibilità di usufruire del servizio, compatibilmente con i livelli tecnico - organizzativo. Essi sono riportati nell'allegato planimetrico che costituisce parte integrante e sostanziale del presente Regolamento.

2. I perimetri di cui comma 1 vengono modificati con ordinanza del Sindaco.

Articolo 9 Collocazione dei contenitori

1. I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti urbani ed i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani devono essere collocati, di norma, all'interno della proprietà privata.

2. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.

3. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.

Qualora fosse prescritto da parte del Comune l'uso di sacchi per i rifiuti, codesti devono essere depositati adeguatamente chiusi ed in modo ordinato nei posti di raccolta designati per questo scopo.

E' vietato di deporre immondizie nei pressi dei bidoni ordinari.

Qualora ci fosse una produzione e/o accumulo eccezionale di rifiuti, devono essere ritirati presso il Comune sacchi appositi, questi devono essere smaltiti ordinatamente secondo le istruzioni del Comune..

L.G. vom 06.09.1973 Nr. 61 und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen, festgelegt;

Ziel ist es, den Dienst auf die höchste Anzahl an Benützern zu erweitern, soweit es mit den technisch-organisatorischen Bedingungen vereinbar ist. Die Einzugsgebiete sind im beiliegenden Lageplan der ein wesentlicher und grundlegender Bestandteil der vorliegenden Müllordnung ist, angeführt..

2. Die Einzugsgebiete nach Absatz 1 werden durch Anordnung des Bürgermeisters abgeändert.

Artikel 9 (Standplätze der Müllbehälter)

1. Die zur Aufnahme der Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle bestimmten Behälter müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.

2. Die Müllbehälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeordnete Personal zu verständigen.

3. Bei der Wahl der Standplätze für die Müllbehälter muß darauf geachtet werden, daß in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.

Sollte von der Gemeinde die Anwendung von Müllsäcken vorgeschrieben werden, sind diese angemessen verschlossen und geordnet bei den für diesen speziellen Fall ausgewiesenen Sammelplätzen zu hinterlegen.

Es ist untersagt, zusätzlichen Müll neben den ordentlichen Mülltonnen zu hinterlegen.

Sollte einmal eine erhöhte Menge an Müll anfallen, so sind bei der Gemeinde dafür bestimmte Müllsäcke zu beziehen und diese laut Anweisung der Gemeinde einer ordentlichen Entsorgung zuzuführen.

4. Per lo svuotamento del contenitore l'utente dovrà conferire i contenitori dei rifiuti residui presso i punti di raccolta secondo le modalità prestabilite dal Comune di Rasun Anterselva limitatamente ai giorni e all'orario di raccolta.

5. Detti punti di raccolta si trovano su suolo pubblico, tenendo conto dell'ampiezza della strada, del marciapiede, della situazione del traffico, nonché della distanza dell'utente.

Articolo 10 (Trasferimento di proprietà dei rifiuti)

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 11 (Riduzione delle quantità dei rifiuti)

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta giornalmente e del loro contenuto di sostanze nocive.

2. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal Comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici. In occasione di qualsiasi manifestazione, cibi e bevande devono essere distribuiti esclusivamente in confezioni e recipienti riutilizzabili con obbligo di deposito per il vuoto a rendere o riciclabili con obbligo di riciclaggio, nonché con

4. Zur Entleerung muß der Benutzer die Behälter der Restabfälle zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde Rasen Antholz bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist.

5. Oben genannte Sammelstellen befinden sich auf öffentlichen Grund. Bei der Festlegung derselben wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation und der Abstand des Benutzers berücksichtigt.

Artikel 10 (Eigentum der Abfälle)

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Müllsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Zivilgesetzbuches Anwendung.

Artikel 11 (Abfallverminderung)

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, zur Verminderung der täglichen Abfallmengen tätig mitzuarbeiten und dafür zu sorgen, daß die Abfälle so wenig wie möglich schädliche Stoffe enthalten.

2. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen, sowie die dort abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, daß möglichst wenig Hausmüll anfallt. Bei Veranstaltungen jeder Art sind Speisen und Getränke in wiederverwendbaren oder wiederverwertbaren Behältern auszugeben, wobei Depotpflicht für die Rückgabe des Leergutes besteht oder die Behälter einer Wiederverwertung zugeführt werden müssen; auch die Eßbestecke müssen

posateria da riutilizzare o riciclabili.

3. Nei limiti delle norme vigenti il Comune dispone che anche gli enti e le associazioni, gli enti e le ditte privati operino seguendo gli stessi principi.

Articolo 12 (Divieto di abbandono di rifiuti)

1. E' vietato l'abbandono, lo scarico ed il deposito incontrollato, seppure temporaneo, dei rifiuti di ogni tipo in aree pubbliche o private; é vietato, altresí il conferimento dei rifiuti urbani in tempi e con modalitá diverse da quelle fissate dal presente regolamento.

2. E' fatto pure divieto di introdurre materiale voluminoso, ingombrante nei contenitori dilocati sulle vie, sulle strade pubbliche e sulla probrietá privata.

3. E' vietato scaricare qualsiasi genere di materiale solido, liquido e gassoso nelle acque pubbliche e private, sul greto dei fiumi e dei torrenti nonché sui cigli delle strade poderali, intercomunali, provinciali e nazionali, situate nell'ambito del territorio comunale.

4. In caso di inadempienza il Sindaco, allorché sussistano motivi sanitari, igienici od ambientali, dispone con ordinanza, previa fissazione di un termine per provvedere allo sgombero delle aree di cui al comma 1 a carico dei soggetti obbligati inadempimento nonché sanzionatorio ai sensidilegge.

Articolo 13 (Raccolta differenziata - Finalitá)

1. La raccolta differenziata é finalizzata a:

a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali fin dalla

wiederverwendbar oder wiederverwertbar sein.

3. Im Rahmen der geltenden Bestimmungen sorgt die Gemeinde dafür, daß auch Vereine, private Körperschaften und Betriebe sich an dieselben Richtlinien halten.

Artikel 12 (Verbot der wilden Abfallentledigung)

1. An öffentlichen oder privaten Flächen dürfen Abfälle jeder Art weder weggeworfen oder abgeladen noch, auch nur vorübergehend, gelagert werden; auch ist die ordnungswidrige Ablieferung von Abfällen untersagt.

2. In die an öffentlichen Straßen oder auf privaten Flächen aufgestellten Behälter darf kein sperriger, umfangreicher Müll oder Abfälle mit schwerem Gewicht eingeführt werden.

3. Die Ablagerung von Abfällen jeder Art in öffentlichen oder privaten Gewässern, in Bach- oder Flußbetten, längs der Güterwege und aller öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet ist untersagt.

4. Bei Zuwiderhandlung und aus hygienisch-sanitären Gründen oder aus Gründen des Umweltschutzes verordnet der Bürgermeister dem Zuwiderhandelnden vorbehaltlich der Anwendung der betreffenden Verwaltungsstrafe unter Fristsetzung die Säuberung an.

Artikel 13 (Getrennte Müllsammlung - Zielsetzungen)

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material,

fase della produzione, distribuzione, consumo e raccolta;

b) migliorare i processi tecnologici degli impianti per il recupero e lo smaltimento dei rifiuti anche al fine di ridurre i consumi energetici e le emissioni di sostanze nocive nell'atmosfera;

c) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;

d) favorire il recupero di materiali.

e) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. La raccolta differenziata é gestita:

a) in economia propria tramite isole per contenitori per sostanze di valore, dal centro di raccolta differenziata, oppure attraverso ditte specializzate ed autorizzate per i rifiuti ingombranti di origine domestica (vedi Art.30), per i cartoni e per i rifiuti organici (vedi Art.28);

b) con apposite convenzioni stipulate con ditte private per i sottoelencati rifiuti di provenienza domestica e da attività artigianali, commerciali e di servizi:

- carta, vetro, lattine e contenitori in latta per alimenti;
- rifiuti tossico-nocivo;
- oli e grassi minerali, vegetali ed animali.

3. È obbligatorio avvalersi delle strutture predisposte per la raccolta differenziata del vetro, della carta e delle latine e contenitori in latta per alimenti.

beginnend mit der Erzeugung, der Verteilung, dem Verbrauch bis hin zur Sammlung der Abfälle;

b) die Verbesserung technologischer Kreisläufe in den Wiedergewinnungsanlagen, sowie der Abfallentsorgung auch unter dem Gesichtspunkt der Reduzierung des Energieverbrauches und der Ausscheidung schädlicher Stoffe in die Atmosphäre;

c) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;

d) die Wiedergewinnung von Material.

e) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. Die getrennte Müllsammlung wird wie folgt geführt:

a) in Eigenregie durch Wertstoffinseln, den Recyclinghof oder mittels ermächtigtem Fachunternehmen für den häuslichen Sperrmüll (siehe Artikel 30), für die Kartone und den Bioabfällen (siehe Artikel 28);

b) aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit Privatunternehmen für folgende Arten von Hausmüll und von Abfällen aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben:

- Papier, Glas, Dosen und Blechbehälter für Lebensmittel;
- giftig-schädliche Abfälle;
- Altöl sowie mineralische, pflanzliche und tierische Fette.

3. Es ist Pflicht, die für die getrennte Sammlung von Altglas, Altpapier und Dosen und Blechbehälter für Lebensmittel zur Verfügung gestellten Infrastrukturen zu benutzen.

Articolo 14

Artikel 14

(Servizi facoltativi a richiesta privata)

1. Il Comune può, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilità tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione al Cantiere comunale, previa esibizione della prova dell'avvenuto pagamento del corrispettivo convenuto, da effettuarsi presso la Tesoreria comunale.

2. La relativa tariffa, da deliberarsi dalla Giunta municipale, è fissata in un particolare allegato al regolamento per l'applicazione della tassa per il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi urbani.

**Articolo 15
(Anomalie nel servizio)**

1. L'interruzione temporanea del servizio di raccolta per motivi sindacali o per imprevedibili impedimenti organizzativi non comporta esonero o riduzione del tributo. Qualora tuttavia il mancato svolgimento del servizio si protragga, determinando una situazione riconosciuta dalla competente autorità sanitaria di danno o pericolo di danno alle persone o all'ambiente secondo le norme e prescrizioni sanitarie nazionali, l'utente può provvedere a proprie spese con diritto allo sgravio o restituzione, in base a domanda documentata, di una quota della tassa corrispondente al periodo di interruzione.

**Articolo 16
(Informazione degli utenti)**

1. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad

(Sonderleistungen auf Antrag)

1. Sonderleistungen auf Antrag von Privaten können seitens der Gemeinde, im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkung beim Gemeindebauhof durchgeführt werden. Die Leistungen erfolgen nach Vorweis der Bestätigung über die beim Gemeindegeldamt erfolgte Einzahlung der vereinbarten Vergütung.

2. Der Tarif für die erwähnten Sonderleistungen wird vom Gemeindeausschuß festgelegt und der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr beigelegt.

**Artikel 15
(Störfälle)**

1. Die zeitweilige Unterbrechung des Sammeldienstes aus gewerkschaftlichen oder aus unvorhersehbaren organisatorischen Gründen gibt kein Anrecht auf Gebührenbefreiung oder -ermäßigung; entsteht jedoch infolge einer längeren Unterbrechung des Dienstes eine von der zuständigen Gesundheitsbehörde festgestellte und erklärte Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt nach Maßgabe der entsprechenden staatlichen Bestimmungen, kann der Benutzer die entsprechenden Leistungen auf eigene Kosten vornehmen; in diesem Fall hat er Anrecht auf Abschreibung oder Rückerstattung der Gebühr für den Zeitraum der Dienstunterbrechung; die Abschreibung bzw. die Rückerstattung muß, unter Vorlage der entsprechenden Belege, beantragt werden.

**Artikel 16
(Aufklärung und Anleitungen)**

1. Um die Wirksamkeit der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von

informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

Articolo 17

(Tutela del personale addetto al servizio)

1. Nello svolgimento delle attività contemplate dal presente regolamento debbono essere rispettate, nei confronti del personale addetto al servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani, tutte le norme volte a tutelare le condizioni di lavoro. Debbono altresì essere assicurate nei confronti del predetto personale tutte le misure di profilassi e di controllo sanitario previste dalla vigente normativa e dal vigente regolamento interno del Servizio asporto rifiuti.

Articolo 18

(Provvedimenti contingibili ed urgenti)

1. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.

Artikel 17

(Schutz des dem Dienst zugeteilten Personals)

1. Mit Hinblick auf das dem Sammel- und Abfuhrdienst zugeteilte Personal müssen alle hinsichtlich der Arbeitsbedingungen geltenden Bestimmungen beachtet und alle vom Gesetz und der Dienstordnung vorgesehenen Vorbeugungsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit ergriffen werden.

Artikel 18

(Notwendige und dringende Anordnungen)

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

TITOLO III**DISPOSIZIONI PARTICOLARI
ATTINENTI
ALLO SMALTIMENTO DEI DIVERSI
TIPI DI RIFIUTI****CAPO PRIMO****NORME PER LO SMALTIMENTO DEI
RIFIUTI DI PROVENIENZA
DOMESTICA****Articolo 19
(Rifiuti urbani domestici - Definizione)**

1. Sono rifiuti urbani domestici di seguito denominati "domestici": verdura, frutta e fiori, carta, cartone, tessuti, contenitori in plastica, vetro, ceramica, ceneri, fuliggine, spazzatura e metalli, derivanti da fabbricati ed insediamenti civili in genere, nelle mense aziendali e negli alloggi dei custodi di edifici a qualsiasi uso adibiti. Non sono considerati rifiuti domestici quelli, compresi i materiali di imballaggio, provenienti dalla produzione industriale ed artigianale, nonché da attività commerciali, di servizi, da altre attività professionali ed agricole.

2. Per rifiuti domestici organici (vegetali e di cucina), ad esempio ortaggi, frutta, fiori etc., di seguito denominati "organici", nonché per le sostanze che favoriscono la formazione del "compost", non sussiste l'obbligo di utilizzazione del servizio pubblico, qualora

TITEL III**SONDERBESTIMMUNGEN FÜR DIE
ENTSORGUNG DER VERSCHIEDENEN
ABFALLARTEN****ABSCHNITT I****BESTIMMUNGEN FÜR DIE
ENTSORGUNG DES HAUSMÜLLS****Artikel 19
(Hausmüll - Begriffsbestimmungen)**

1. Als Abfälle aus Haushalten, im folgenden als "Hausmüll" bezeichnet, gelten: Obst, Gemüse und Blumen, Papier, Kartonage, Webwaren (Stoffe), Behälter aus Kunststoff, Glas, Keramik, Asche, Ruß, Kehrgut und Metalle, welche aus Gebäuden und aus Wohnsiedlungen im allgemeinen stammen und die in Betriebsküchen und in den Wohnungen der Hauswarte jedweder Baulichkeit anfallen. Als Hausmüll gelten nicht: die Abfälle, einschließlich des Verpackungsmaterials, aus Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, sowie aus anderen beruflichen Tätigkeiten und aus der Landwirtschaft.

2. Für den organischen Hausmüll (pflanzliche Abfälle und Küchenabfälle, wie beispielsweise Gemüse, Obst, Blumen, usw., in der Folge "organischer Müll" bezeichnet, sowie für die Stoffe, welche die Bildung von Kompost fördern, besteht keine

tali rifiuti vengano trattati come indicato nel seguente articolo 27 comma 2.

3. Per rifiuti domestici residui, di seguito denominati "residui" si intendono tutti i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti tossico-nocivi e di quelli ingombranti di origine domestica (Titolo III, Capo II, Art. 31).

4. Non sono considerati rifiuti urbani domestici:

- a) rifiuti ingombranti di origine domestica;
- b) rifiuti verdi dei giardini;
- c) i rifiuti di demolizione di origine domestica (inerti);
- d) i rifiuti tossico-nocivi.

Articolo 20

(Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico - area di pertinenza del servizio)

1. I contenitori e i sacchetti devono essere depositati su terreno di proprietà privata con obbligo della consegna per l'asporto negli orari prescritti dal Comune.

Articolo 21

(Obblighi dei produttori di rifiuti domestici)

1. I produttori di rifiuti domestici hanno l'obbligo di affidare i rifiuti al servizio pubblico. E' vietato trattare, depositare o scaricare i rifiuti medesimi, eliminare gli stessi sul proprio fondo (ad esempio bruciandoli all'aperto od in forni, oppure sotterrandoli o facendoli marcire). E' altresì vietato mescolare ai rifiuti domestici oggetti o sostanze esclusi dal servizio ai sensi dell'articolo 5 del presente regolamento.

Ablieferungspflicht an den öffentlichen Dienst, falls die genannten Abfälle in der vom nachfolgenden Artikel 27, Absatz 2 beschriebenen Weise behandelt werden.

3. Unter Rückständen aus Hausmüll, im folgenden mit "Hausmüllrückstände" bezeichnet versteht man alle vom öffentlichen Dienst entsorgten häuslichen Siedlungsabfälle, welche nach Trennung des wieder verwendbaren Materials, der giftig-schädlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben (Titel III, Abschnitt II, Artikel 31).

4. Als häusliche Siedlungsabfälle gelten nicht:

- a) der häusliche Sperrmüll;
- b) die Grünabfälle aus Gärten;
- c) der häusliche Bauschutt (Inerte);
- d) die giftig-schädlichen Abfälle.

Artikel 20

(Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes)

1. Die Müllbehälter und die Müllsäcke müssen auf Privatgrund aufgestellt bzw. abgelegt werden, mit der Verpflichtung der Übergabe für die Abfuhr nach dem von der Gemeinde festgelegten Zeitplan.

Artikel 21

(Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll)

1. Die Erzeuger von Siedlungsabfällen aus Haushalten sind angehalten, die Abfälle dem öffentlichen Dienst abzuliefern. Es ist verboten, die genannten Abfälle auf dem eigenen Grund zu behandeln, zu lagern, abzuladen oder sie, in welcher Form immer, zu vernichten (z.B. sie im Freien oder in Öfen zu verbrennen oder sie zu vergraben). Des weiteren ist es untersagt, dem Hausmüll Stoffe beizumischen, die nach Artikel 5 dieser Verordnung vom Entsorgungsdienst ausgeschlossen sind.

2. Solo in caso di opzione per un regolare compostaggio, non sussiste l'obbligo della consegna al servizio pubblico dei rifiuti vegetali e di cucina.

3. Inoltre é vietato di comprimere immondizie restanti e immondizie biologiche

Articolo 22 (Contenitori per i rifiuti)

1. Il Comune stabilisce il tipo, le dimensioni ed il numero dei contenitori che devono essere utilizzati, nonché la superficie necessaria per il loro posizionamento.

2. I contenitori devono essere sufficiente, in modo tale da contenere, secondo le frequenze di svuotamento previsto dal programma del servizio asporto rifiuti, tutti i rifiuti residui prodotti nell'arco oppure in due settimane.

3. A richiesta, l'Amministrazione può autorizzare l'utilizzo di uno stesso contenitore da parte di più soggetti, coobbligati tra loro, per fabbricati adiacenti collocando il medesimo su una piazzola comune. Questo é possibile anche tra una ditta ed una famiglia. La richiesta di cui al presente comma, deve pervenire all'Amministrazione comunale entro il 15 novembre sottoscritta da ciascuno dei coobbligati, con la nomina di un delegato responsabile. L'autorizzazione concessa é valida fino a revoca.

4. Il peso di ogni contenitore a pieno carico deve essere tale da permetterne l'asporto nel modo abituale e lo svuotamento nel veicolo di trasporto. Non possono essere utilizzate le presse private e le attrezzature per lo sminuzzamento dei rifiuti domestici. I contenitori devono essere riempiti in modo tale da poter chiudere il coperchio e devono rimanere costantemente chiusi.

I suddetti contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave.

2. Nur wer sich für die ordnungsgemäße Eigenkompostierung entschieden hat, ist nicht verpflichtet, für die pflanzlichen Abfälle und die Küchenabfälle den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen.

3. Des weiteren ist es verboten Restmüll und Biomüll maschinell zu pressen.

Artikel 22 (Die Müllbehälter)

1. Die Gemeinde bestimmt die Art, das Ausmaß und die Anzahl der zu benütenden Müllbehälter, sowie das Ausmaß der für ihre Aufstellung erforderlichen Fläche.

2. Die Anzahl der Behälter muß, je nach der vorgesehenen Entleerungsfrequenz, die Aufnahme der im Laufe eines Abholintervalles anfallenden Müllrückstände gewährleisten.

3. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei Bewohnern des selben Hauses die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benützer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Dies ist auch zwischen einem Betrieb und Privathaushalt möglich. Der erwähnte Antrag ist innerhalb des 15. November eines jeden Jahres bei der Gemeinde einzureichen und ist von allen Mitbenützern zu unterfertigen, die einen gemeinsamen verantwortlichen Vertreter benennen müssen. Die erteilte Ermächtigung gilt bis auf Widerruf.

4. Das Gewicht des Behälters, bei voller Füllung, muß dessen Zubringung zum Transportfahrzeug und die Entleerung in dasselbe ohne besondere Schwierigkeiten erlauben. Die Benützung von Privatpressen und von Vorrichtungen für die Zerkleinerung des Hausmülls ist untersagt. Die Behälter sind so zu füllen, daß der Deckel geschlossen werden kann und sie müssen ständig geschlossen bleiben.

Die genannten Behälter können mit einer Verschlusvorrichtung versehen werden. Die

I contenitori devono essere messi aperti a disposizione per il svuotamento.

5. E' vietato bruciare nei contenitori qualsiasi tipo di rifiuto. La fuliggine, prima di essere introdotta nei contenitori, deve essere raccolta e chiusa in sacchi di plastica.

6. Qualora si verificasse una temporanea diminuzione della produzione dei rifiuti domestici il numero dei contenitori non può essere ridotto. Inoltre se per motivi particolari la produzione di rifiuti superasse per breve tempo la capacità di raccolta dei contenitori (ad es.: in occasione di festività), dovranno essere utilizzati, in aggiunta ai contenitori stessi, esclusivamente sacchi in plastica (polietilene) che verranno messi a disposizione dal comune. Dovranno essere inoltre chiusi ermeticamente e collocati accanto ai propri contenitori il giorno prestabilito per la raccolta. Tali sacchi possono essere acquistati presso gli uffici comunali od il cantiere comunale, oppure presso rivenditori autorizzati dal Comune.

Articolo 23 (Raccolta differenziata)

1. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:

- a) carta;
- b) cartone leggero, cartoni;
- c) vetro
- d) metalli: lattine, contenitori di latta per alimenti, ecc.
- d) e plastica; (vengono raccolti nel centro di raccolta differenziata dippi particolari di plastica per i quali è assicurato il riciclaggio materiale);
- f) pneumatici
- g) rifiuti residui domestici (tutti i rifiuti che non rientrano nelle precedenti categorie);
- h) rifiuti tossico-nocivi, ingombranti e inerti di origine domestica.
- i) elettrodomestici
- j) frigoriferi

Behälter müssen unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt werden.

5. In den Behältern dürfen keine Abfälle verbrannt werden. Bevor der Ruß in die Behälter gegeben wird, muß er in Kunststoffsäcke abgefüllt werden.

6. Bei zeitweiliger Verminderung des Müllanfalles darf die Anzahl der Behälter nicht herabgesetzt werden. Wenn bei besonderen Anlässen die Abfallmenge für kurze Zeit das Fassungsvermögen der Behälter übersteigt (beispielsweise bei Veranstaltungen und Festen), müssen zusätzlich zu den verfügbaren Behältern, ausschließlich Kunststoffsäcke (Polyethylen) verwendet werden, welche von der Gemeinde bereitgestellt werden.. Die genannten Säcke müssen überdies fest verschlossen und am Sammeltag neben die Behälter gestellt werden. Die erwähnten Säcke können bei den Gemeindeämtern oder beim Gemeindebauhof oder auch bei von der Gemeinde ermächtigten Wiederverkäufern erstanden werden.

Artikel 23 (Die getrennte Müllsammlung)

1. Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Müllarten durch:

- a) Papier;
- b) leichte Kartonage, Kartone;
- c) Glas,
- d) Metalle: Dosen, Blechbehälter für Lebensmittel, usw.
- e) Kunststoffe; (es werden nur einige spezielle Sorten von Kunststoffen, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, im Recyclinghof gesammelt)
- f) Reifen
- g) Hausmüllrückstände (alle Abfälle, die nicht in die obigen Gruppen einzureihen sind);
- h) die giftig-schädlichen Abfälle, Sperrmüll und Inerte aus Haushalten.
- i) Elektroschrott
- j) Kühlgeräte

2. Il Comune individua i luoghi per la raccolta su cui collocare un sufficiente numero di contenitori e/o containers per la raccolta delle diverse tipologie di rifiuti riciclabili (ad es.: le campane di colore giallo per la carta, campane/contenitori di colore verde per vetro, le campane di colore blu lattine e barattoli per alimenti). Tali contenitori e/o containers possono essere utilizzati esclusivamente per il conferimento delle tipologie dei rifiuti indicate sui medesimi. Oltre alla carta, al vetro, lattine e barattoli di origine domestica, possono essere introdotti nelle campane e nei containers i suddetti materiali derivanti da attività alberghiere, di ristorazione, da esercizi pubblici, da mense e bar aziendali nonché quelli prodotti in occasione di mercati, manifestazioni pubbliche ecc.

3. Gli utenti hanno l'obbligo di separare i rifiuti già sul luogo di produzione.

4. Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti ingombranti domestici devono essere conferiti negli appositi contenitori e/o containers, collocati nei luoghi di raccolta o nelle stazioni di riciclaggio.

5. Permane il diritto di conferire direttamente i materiali recuperabili a imprese specializzate per la raccolta ed il riciclaggio.(Sammelfirmen).

6. I rifiuti residui domestici devono essere introdotti esclusivamente negli appositi contenitori assegnati e non possono essere mescolati con i materiali di cui al comma 1 del presente articolo.

Articolo 24

(Utilizzazione della stazione di riciclaggio)

1. Il consiglio comunale approva un apposito

2. Die Gemeinde ermittelt die notwendigen Flächen für kleine Sammelstellen für die Aufstellung einer genügenden Anzahl von Behältern und/oder Containern zur Aufnahme der verschiedenen wiedergewinnbaren Arten von Abfällen (z.B. die gelben Tonnen für das Papier, die grünen Tonnen für das Glas, die blauen Tonnen die Dosen und die Blechbehälter für Lebensmittel). In die genannten Behälter und/oder Container dürfen ausschließlich jene Arten von Abfällen eingeführt werden, die an den genannten Behältern angeschrieben sind. Außer dem aus Haushalten stammenden Papier, Glas, Dosen und Blechbehältern können in die besagten Tonnen auch die erwähnten Abfälle eingeführt werden, die aus Gaststätten, Restaurants, aus öffentlichen Betrieben, aus Betriebsküchen und Bars oder bei Märkten, bei öffentlichen Veranstaltungen u.ä. anfallen.

3. Die Benützer sind angehalten, die Abfälle bereits am Entstehungsort zu trennen.

4. Alle wiederverwertbaren Stoffe und der häusliche Sperrmüll müssen bei den in den Sammelstellen aufgestellten Behältern und/oder Container oder bei den Recyclinghöfen abgegeben werden.

5. Wiederverwertbares Material kann trotzdem unmittelbar bei Fachbetrieben für die Sammlung und die Wiederverwertung abgegeben werden.

6. Die Hausmüllrückstände müssen ausschließlich in die eigenen, zugewiesenen Behälter eingeführt werden und dürfen nicht mit dem im Absatz 1 dieses Artikels angeführten Material vermischt werden.

Artikel 24

(Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes)

1. Der Gemeinderat beschließt eine eigene

regolamento per l'esercizio della stazione di riciclaggio.

Betriebsordnung für die Führung des Recyclinghofes.

Articolo 25

(Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto)

1. Per lo svuotamento l'utente dovrà conferire i contenitori dei rifiuti residui presso i punti di raccolta secondo le modalità prestabiliti con deliberazione della giunta comunale.

Artikel 25

(Vorschriften für die Anlieferung der Abfälle an den Abfuhrdienst)

1. Für die Entleerung der Abfälle muß der Benutzer die Behälter der Abfallrückstände bei den Sammelstellen anliefern unter Beachtung der mit Ausschlußbeschuß festgelegten Vorschriften.

Articolo 26

(Asporto dei rifiuti domestici e dei materiali recuperabili)

1. Il servizio comunale di asporto rifiuti residui e dei rifiuti riciclabili viene svolto con frequenza da una volta in due settimane a seconda della densità abitativa delle zone e del programma di raccolta vigente.

Le variazioni al programma verranno tempestivamente rese note dall'Amministrazione con avvisi affissi agli albi comunali e tramite i mezzi di comunicazione.

Nei reparti dove per ragioni di struttura e di economia deve essere asportato più frequentemente (gastronomia, alta stagione, ecc.) può essere fatta relativa domanda al Comune entro il 15 novembre.

2. Come vera la regola del servizio verrete avisati.

Artikel 26

(Abfuhr des Hausmülls und des wiederverwertbaren Materials)

1. Die Abfuhr der Hausmüllrückstände und der wiederverwertungsfähigen Abfälle erfolgt bis zu 14-tägig, je nach Wohndichte der einzelnen Zonen und nach Maßgabe des geltenden Arbeitsplanes.

Änderungen in der Abfuhrfrequenz werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an den Amtstafeln und durch die Medien rechtzeitig bekanntgegeben.

In jenen Bereichen wo struktur- und wirtschaftbedingt öfter entleert werden soll (Gastronomie, Saison, ect.) kann dies bei der Gemeinde jeweils bis 15. November beantragt werden.

2. Die Führung des Dienstes wird in geeigneter Form bekanntgegeben

Articolo 27
(Compostaggio)

1. Il comune favorisce, eventualmente e nei limiti ammessi dalle vigenti disposizioni, anche a mezzo di agevolazioni tariffarie, il compostaggio dei rifiuti domestici di natura vegetale e decomponibili.

Artikel 27
(Kompostierung)

1. Die Gemeinde fördert, gegebenenfalls und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, auch durch tarifliche Erleichterungen, die Eigenkompostierung des Hausmülls pflanzlicher Art und soweit zersetzbar.

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici fissati dal Comune.

3. La conformità del procedimento di compostaggio ai criteri di cui al comma precedente é accertato annualmente a cura del Comune da parte di tecnici specializzati nel ramo.

Articolo 28

(Modalità di smaltimento dei rifiuti verdi)

1. I produttori di rifiuti verdi possono compostare i medesimi sul proprio terreno.

2. E' vietato inoltre mescolare i rifiuti verdi con qualsiasi altro tipo di rifiuto ed in particolare con sassi, ghiaia, vetro, materiali ferrosi etc. che possono procurare danni agli operatori comunali addetti alla raccolta ed alle attrezzature utilizzate per la triturazione ed il riciclaggio.

3. Col 01.01.2000 viene messo a disposizione un servizio di raccolta per i rifiuti organici per tutte le famiglie, imprese e enti pubblici per cui le immondizie biologiche vengono messe in contenitori piogeni messi a disposizione dal comune. Le modalità della raccolta vengono fissate dal comune.

Articolo 29

(Obbligo di informazione)

1. Agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.

2. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori dei rifiuti di cui al

2. Die Kompostierung muß fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind.

3. Die fachgemäße Durchführung der Kompostierung unter Beachtung der im vorhergehenden Absatz angeführten Richtlinien wird seitens der Gemeinde jährlich von Fachleuten überprüft.

Artikel 28

(Entsorgung des Grünmülls)

1. Die Erzeuger von Grünabfällen können diese auf dem eigenen Grund kompostieren..

2. Dem Grünmüll dürfen keine anderen Abfälle irgendwelcher Art beigemischt werden und im besonderen Steine, Schotter, Glas, eisenhaltiges Material, usw., welche das bei der Einsammlung eingesetzte Personal gefährden oder die Anlagen und die Vorrichtungen für die Vermahlung und die Wiedergewinnung beschädigen könnten.

3. Mit Wirkung 01.01.2000 wird ein eigener Sammeldienst für die organischen Abfälle für sämtliche private Haushalte, Betriebe und öffentliche Körperschaften, wobei die Biobabfälle in eigenen von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonnen) bereitgestellt werden. Die Modalitäten der Sammlung werden von der Gemeinde festgelegt.

Artikel 29

(Auskunftspflicht)

1. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.

2. Über Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten ,

presente Capo sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

CAPO SECONDO

RIFIUTI INGOMBRANTI

Articolo 30

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - Definizione)

1. I rifiuti ingombranti di origine domestica sono rifiuti provenienti da abitazioni civili. Sono definiti tali tutti i rifiuti che, a causa del loro ingombro o comunque delle loro notevoli dimensioni, superano il volume di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, potrebbero danneggiare i contenitori stessi o ne renderebbero difficoltoso lo svuotamento. Trattasi di materiali ingombranti provenienti dalla manutenzione ordinaria delle abitazioni, mobili, materassi, tappeti, e simili elettrodomestici tranne frigoriferi e televisori.

2. I rifiuti tossico-nocivi sono quelli di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, che, limitatamente ad una quantità massima di 20 kg/anno e persona, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il centro di raccolta differenziata del comune, servizio messo a disposizione dall'Amministrazione o rispettivamente dalla Comunità comprensoriale.

ABSCHNITT II

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN SPERRMÜLL

Artikel 30

(Häuslicher Sperrmüll - Begriffsbestimmung)

1. Sperrige Abfälle aus Haushalten sind jene, die aus Wohnungen stammen und zwar solche, die, wegen ihres Ausmaßes und Umfangs, das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen ihres Gewichtes oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können. Es handelt sich um sperrigen Schutt aus Instandhaltungsarbeiten in Wohnungen, um Möbel, Matratzen, Teppiche, um andere elektrische Haushaltsgeräte u.ä. mit Ausnahme von Kühlschränken und Fernseher,

2. Giftig-schädliche Abfälle sind die aus Haushalten stammenden und mit schädlichen Stoffen verunreinigten Abfälle und diese können bis zu einer Höchstmenge von kg 20/Jahr und Person über den Recyclinghof der Gemeinde, vom öffentlichen Gemeindedienst bzw. von der Bezirksgemeinschaft entsorgt werden.

Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti tossico-nocivi di origine domestica é un servizio pubblico offerto dal Comune gestito da una ditta privata in base ad una convenzione stipulata con la Comunità Comprensoriale, la quale fissa, ad intervalli prestabiliti e secondo un calendario annuale, i punti di raccolta sul territorio comunale.

Il Comune cura la pubblicazione annuale sulle tipologie e le modalità per il conferimento di tali rifiuti.

3. I materiali da conferire devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.

Articolo 31

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - Smaltimento)

1. Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti di origine domestica di materiali recuperabili prodotti sul territorio comunale, é un servizio pubblico con obbligo di utilizzazione da parte dei cittadini.

2. I produttori dei rifiuti ingombranti di origine domestica sono tenuti a ridurre le quantità, a separare il più possibile i rifiuti medesimi ed a provvedere al recupero dei materiali riciclabili.

3. I rifiuti non riciclabili ingombranti sono conferiti alle stazioni di riciclaggio nel rispetto del regolamento di servizio oppure nei luoghi di raccolta, nelle giornate e negli orari stabiliti con ordinanza del Sindaco.

Articolo 32

(Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive)

1. Sono considerati rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive quelli di origine artigianale, commerciale e di servizi che a causa del loro ingombro o comunque delle loro grandi dimensioni, superano il

Die Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle aus Haushalten ist ein von der Gemeinde angebotener öffentlicher Dienst, geführt von einem privaten Fachunternehmen aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft; diese bestimmt, in vorbestimmten Abständen und nach einem jährlichen Zeitplan die Sammelstellen auf dem Gemeindegebiet.

Die Gemeinde veröffentlicht jährlich die Anweisungen betreffend die Arten dieser Abfälle und deren Ablieferung.

3. Das abzuliefernde Material muß gereinigt und nach Fraktionen sowie nach Art der Abfälle getrennt werden.

Artikel 31

(Entsorgung des häuslichen Sperrmülls)

1. Die Entsorgung des im Gemeindegebiet erzeugten häuslichen Sperrmülls, sowie der wiederverwertbaren Stoffe ist ein öffentlicher Dienst, der von den Bürgern in Anspruch genommen werden muß.

2. Die Erzeuger von häuslichem Sperrmüll sind gehalten, deren Menge zu vermindern, denselben soweit als möglich zu trennen und die wieder verwertbaren Stoffe abzusondern.

3. Der nicht wieder verwertbare Sperrmüll wird, unter Beachtung der Betriebsordnung beim Recyclinghof abgeliefert oder, an den vom Bürgermeister bestimmten Tagen und Zeiten bei den Sammelstellen abgegeben.

Artikel 32

(Sperrmüll aus Produktionsbetrieben)

1. Als Gewerbesperrmüll werden jene Abfälle betrachtet, welche aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben stammen und die, wegen ihres Ausmaßes oder jedenfalls wegen ihres großen Umfangs das

volume di un contenitore. Tali rifiuti non vengono raccolti dal servizio pubblico.

Tali aziende produttrici sono tenute al riutilizzo e al recupero dei rifiuti stessi ed ove ciò non sia possibile a conferirli a proprie spese ad una ditta autorizzata.

Fassungsvermögen eines Behälters überschreiten. Diese Abfälle werden vom öffentlichen Dienst nicht eingesammelt.

Die Betriebe sind gehalten, die genannten Abfälle wieder zu verwenden und wieder zu verwerten; falls dies nicht möglich ist, müssen die erwähnten Abfälle, auf Kosten der Erzeuger, einem hierfür ermächtigten Unternehmen übergeben werden.

CAPO TERZO

RIFIUTI PROVENIENTI DA CANTIERI EDILI

Articolo 33 (Rifiuti provenienti da cantieri edili - Definizione)

1. Sono considerati rifiuti provenienti dai cantieri edili:

- a) i materiali di scavo e demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili,
- b) materiali di scavo prodotti nel corso di costruzione di opere stradali e di infrastrutture.

Articolo 34 (Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili)

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili. I produttori dei suddetti rifiuti possono altresì incaricare ditte autorizzate e specializzate in tale settore per l'espletamento di detto servizio.

ABSCHNITT III

BAUSCHUTT

Artikel 33 (Abfälle aus Baustellen - Begriffsbestimmung)

1. Als Bauschutt gelten:

- a) das Aushub- und Abbruchmaterial, das bei Bau- und Umbauarbeiten und sonstigen Bautätigkeiten an Baustellen anfällt,
- b) das Aushubmaterial bei Straßenbauten und Erschliessungsarbeiten.

Artikel 34 (Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt)

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die wieder verwertbaren Abfälle unmittelbar bei den eigenen Sammelstellen für die Wiederverwertung und die Wiedergewinnung von Stoffen abzuliefern; das nicht wieder verwertbare Material ist in geordnete Deponien zu bringen. Die Erzeuger von Bauschutt haben überdies die Möglichkeit, das genannte Material bei ermächtigten Fachbetrieben abzuliefern.

Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

2. I produttori dei rifiuti dei cantieri hanno l'obbligo di separarli direttamente sul luogo di produzione.

I materiali inerti (contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica, come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole), terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali (anche bituminoso) possono essere conferiti in cave di ghiaia o torbiera da riempire, eventualmente dopo una preselezione dei materiali oppure in discariche autorizzate per inerti oppure a ditte private specializzate nel trattamento e riciclaggio di materiali provenienti da cantieri edili.

3. I materiali contaminati da sostanze nocive devono essere consegnati esclusivamente a ditte autorizzate al trasporto e/o allo stoccaggio, e/o al trattamento/smaltimento di tali rifiuti tossico-nocivi.

4. Gli altri materiali, in quanto riutilizzabili, devono essere raccolti separatamente sul luogo di produzione, suddivisi nelle seguenti frazioni:

- a) carta, cartone leggero e cartoni da imballaggio;
- b) legno;
- c) metalli;
- d) nylon;
- e) plastica;
- f) polistirolo e simili;
- g) vetro.

Tali materiali non possono essere conferiti alla stazione di riciclaggio o al centro comunale di raccolta differenziata ma direttamente a ditte private specializzate nel ramo del riciclaggio di materiali recuperabili. I materiali non recuperabili sono conferiti ad

Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen desweiteren untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Siedlungsmüll gleichgesetzten Sonderabfällen zu vermischen.

2. Die Erzeuger von Bauschutt müssen denselben bereits am Entstehungsort trennen. Die Inerten aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Mauerstücke, Ziegelteile), Erde und Aushubmaterial und Straßenschutt (auch wenn gähraltig) können, gegebenenfalls nach vorheriger Sortierung, als Auffüllmaterial in Schottergruben oder Torfstichen verwendet werden oder in ermächtigte Deponien für Inerte gebracht werden oder Privatfirmen, welche für die Behandlung und Wiedergewinnung von Stoffen aus Baustellen fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden.

3. Das mit schädlichen Stoffen verunreinigte Material darf nur an Privatfirmen, welche für den Transport und/oder für die Zwischenlagerung und/oder für die Behandlung/Entsorgung derartiger giftig-schädlicher Abfälle ermächtigt sind, abgegeben werden.

4. Die anderen Abfälle, soweit wieder verwendbar, müssen am Entstehungsort gesammelt und in folgende Bestandteile getrennt werden:

- a) Papier, Leichtkarton und Verpackungskartone;
- b) Holz;
- c) Metalle;
- d) Nylon;
- e) Kunststoffe;
- f) Polystyrol und ähnliches;
- g) Glas.

Dieses Material darf nicht beim Recyclinghof oder bei der Sammelstelle für getrennte Müllsammlung abgegeben werden, sondern muß unmittelbar an Privatfirmen, welche für die Wiederverwertung fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden. Das nicht wieder

una discarica controllata.

5. Il materiale contaminato proveniente dai cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo) non può essere scaricato quale materiale di riempimento né in cave di ghiaia né in discariche per inerti.

Se la decontaminazione é tecnicamente possibile, tali materiali devono essere conferiti a ditte specializzate nel trattamento e nella decontaminazione per un'eventuale successiva riutilizzazione o per consentirne il deposito in discariche per inerti.

Qualora la decontaminazione non fosse tecnicamente possibile, il materiale dovrà essere conferito a discariche autorizzate, predisposte per deposito definitivo anche di materiali contaminati.

Articolo 35

(Rifiuti inerti prodotti da privati)

1. Qualora un privato produca all'interno della sua proprietà una modesta quantità (fino a 1m³) di rifiuti inerti derivanti da piccoli lavori di demolizione, di ristrutturazione o di sostituzione di impianti sanitari e simili, i relativi materiali possono essere conferiti all centro di raccolta differenziata nel rispetto del regolamento di servizio, ove é collocato a tale scopo un contenitore per materiali inerti. I rifiuti inerti prodotti non possono essere mescolati con le altre frazioni di materiali recuperabili né con rifiuti tossico-nocivi.

verwendbare Material wird auf eine geordnete Deponie gebracht.

5. Der verunreinigte Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial) darf weder als Auffüllmaterial verwendet werden noch in Schottergruben oder in Deponien für Inerte gebracht werden.

Wenn die Säuberung technisch möglich ist, muß das genannte Material an Firmen übergeben werden, welche in der Behandlung und in der Säuberung zwecks allfälliger Wiederverwendung fachlich qualifiziert sind, sodaß das besagte Material in Deponien für Inerte gebracht werden kann.

Ist die Unschädlichmachung bzw. die Säuberung der Abfälle technisch nicht möglich, müssen dieselben auf eine für die Endlagerung von verunreinigtem Material ermächtigte Deponie gebracht werden.

Artikel 35

(Von Privaten erzeugte Inerte)

1. Wenn in einem Privatbesitz eine bescheidene Menge (bis zu 1m³) an Inerten aus kleinen Abbruchs- und Umbauarbeiten oder aus Ersetzung sanitärer Anlagen und ähnlichem anfällt, kann das bezügliche Material unter Beachtung der Betriebsordnung beim Recyclinghof abgeliefert werden, wo für diesen Zweck ein eigener Behälter bereitgestellt ist. Die genannten Abfälle dürfen nicht mit anderen Fraktionen von wiederverwertbarem Material noch mit giftig-schädlichen Abfällen vermischt werden.

CAPO QUARTO

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI

ABSCHNITT IV

ENTSORGUNG DER EXTERNEN

ESTERNI**Articolo 36****(Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni)**

1. I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento al trasporto e allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni sono svolti direttamente dal Comune, oppure attraverso ditte specializzate e autorizzate.

Articolo 37**(Organizzazione del servizio di spazzamento)**

1. Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie, dei mezzi d'opera disponibili e dei livelli organizzativi conseguiti.

Articolo 38**(Divieti ed obblighi degli utenti di spazi pubblici)**

1. E' fatto divieto agli utenti di aree, strade, spazi pubblici o ad uso pubblico di abbandonare e gettare rifiuti di qualsiasi tipo ed in qualsiasi quantità. Tali rifiuti dovranno essere immessi negli appositi cestini portarifiuti.

2. E' fatto divieto di utilizzare tali contenitori per il conferimento di rifiuti urbani interni e di rifiuti ingombranti.

Articolo 39**(Carico e scarico di merci e di materiali)**

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo

SIEDLUNGSABFÄLLE**Artikel 36****(Entsorgung der externen Siedlungsabfälle)**

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, die Abfuhr und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle werden von der Gemeinde in Eigenregie oder mittels ermächtigtem Fachunternehmen geführt.

Artikel 37**(Organisation des Straßenreinigungsdienstes)**

1. Die Art und Weise der Durchführung der Straßenreinigung werden unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Benutzer, der zur Verfügung stehenden Technologie und der Arbeitsmittel, sowie des erreichten organisatorischen Standes festgelegt.

Artikel 38**(Verbote und Pflichten der Benutzer öffentlicher Flächen)**

1. Den Benutzern von Straßen und von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzbaren Flächen ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuerwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallkörbe gegeben werden.

2. In diese Abfallkörbe dürfen weder interne Siedlungsabfälle noch Sperrmüll eingeführt werden.

Artikel 39**(Auf- und Abladen von Waren und Material)**

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf

su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia dell'area o della superficie medesima.

2. In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di Regolamento.

Articolo 40

(Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri)

1. Chi effettua attività relative alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione o alla manutenzione di fabbricati con occupazione di aree pubbliche o d'uso pubblico è tenuto, sia quotidianamente che cessando l'attività, a mantenere e restituire l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti, scarti e residui di qualsiasi tipo. Analoghe disposizioni valgono per le aree occupate da interventi relativi ad opere stradali e infrastrutture di qualsiasi tipo.

Articolo 41

(Obblighi dei conducenti animali domestici su aree pubbliche)

1. Le persone che conducono cani o altri animali per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso il verde, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni.

Dovranno in tal senso provvedere personalmente all'eliminazione e all'asporto di escrementi solidi.

Articolo 42

(Pulizia delle aree esterne a pubblici esercizi)

öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muß, nach Abschluß der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.

2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung wird die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Artikel 40

(Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen)

1. Wer, unter Benützung öffentlicher oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluß der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

Artikel 41

(Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen)

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, ist angehalten, jegliche Verunreinigung durch Exkremente zu vermeiden bzw. persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremente zu sorgen.

Artikel 42

(Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben)

1. I gestori di esercizi pubblici che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico, quali bar, alberghi, trattorie, ristoranti e simili, devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

2. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve risultare perfettamente ripulita.

Articolo 43

(Pulizia delle aree adibite a mercati, manifestazioni, Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti)

1. Le aree occupate da mercati, manifestazioni, spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.

2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle installazioni di Luna Park.

3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori delle attività di che trattasi.

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, wobei außerdem geeignete Abfallbehälter aufzustellen sind; dies unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.

2. Bei Schließung des Lokals muß die gesamte benützte Fläche vollkommen geräumt werden.

Artikel 43

(Reinigung der von Märkten, Veranstaltungen, Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten öffentlichen Flächen)

1. Die von Märkten, Veranstaltungen Wanderbühnen und von Vergnügungsparks benützten öffentlichen Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.

2. In der Konzession für die zeitweilige Benützung der Flächen müssen geeignete Bestimmungen enthalten sein hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle, sei es mit Bezug auf die Besucher als auch auf den Aufenthalt der Wohnwagen und des dem Betrieb zugeordneten Personals.

3. Jede mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbundene finanzielle Belastung geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

CAPO QUINTO

**SMALTIMENTO DEI RIFIUTI
SPECIALI
KLASSIFIZIERUNG DER ABFÄLLE**

ABSCHNITT V

ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE

Articolo 44**(Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico-nocivi - Norme generali)**

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani e di rifiuti tossici e nocivi, sono tenuti a distinguere i flussi di tali rifiuti da quelli urbani ed assimilati e a provvedere ad un loro adeguato smaltimento in osservanza delle norme specifiche contenute nel D.P.R. 915/82 e successive integrazioni e relative norme tecniche applicative, nonché alle disposizioni provinciali.

2. I produttori di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani sono inoltre tenuti al rispetto delle disposizioni di cui all'art. 3 del D.L. 9.3.1988, n. 397 (Denuncia da parte delle aziende dei rifiuti speciali prodotti e da parte dei gestori di impianti di smaltimento dei rifiuti speciali smaltiti - tenuta del registro di carico e scarico).

3. E' fatto obbligo ai produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossici e nocivi di accertare prima del conferimento e della sottoscrizione di contratti che le imprese o ditte di cui intendano avvalersi per il trasporto e/o lo smaltimento dei rifiuti prodotti risultino debitamente autorizzati dalla competente autorità provinciale.

4. E' vietato il conferimento di tali rifiuti ad imprese o ditte che non risultino in possesso delle prescritte autorizzazioni.

Articolo 45**(Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e simili)**

1. I rifiuti prodotti negli ospedali e negli

Artikel 44**(Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen - Allgemeine Bestimmungen)**

1. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleich gesetzten Sondermülls und von giftig-schädlichen Abfällen sind angehalten, beide Arten von Abfällen schon in ihrer Entstehungsphase voneinander und vom Siedlungsmüll und dem diesem gleichgesetzten auseinander zu halten und für sie in geeigneter Weise zu entsorgen; dies unter Beachtung der Bestimmungen des D.P.R. Nr. 915/82 in geltender Fassung und der technischen Durchführungsanweisungen, sowie der Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze.

2. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls müssen überdies die Bestimmungen des Artikels 3 der Notverordnung vom 9.9.1988, Nr. 397 beachten (Meldung seitens der Betriebe des erzeugten Sondermülls und seitens der Betreiber der Entsorgungsanlagen des behandelten Sondermülls; Führung des Ein- und Abgangsregisters).

3. Die Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen sind überdies angehalten, sich vor deren Ablieferung und vor Unterzeichnung der Verträge zu überzeugen, daß die für den Transport und/oder für die Entsorgung der Abfälle in Anspruch genommenen Betriebe oder Firmen von den zuständigen Landesbehörden ordnungsgemäß hierfür ermächtigt sind.

4. Die Ablieferung von Sondermüll an Unternehmen oder an Firmen, welche für die besagten Tätigkeiten nicht ordnungsgemäß ermächtigt sind, ist untersagt.

Artikel 45**(Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen)**

1. Die Abfälle aus Krankenhäusern, aus

istituti di cura, pubblici o privati, nei gabinetti medici o di analisi, nelle strutture sanitarie o simili, rifiuti che non siano assimilati agli urbani, devono essere smaltiti secondo sistemi e con impianti che garantiscano la migliore tutela possibile delle esigenze igienico-sanitarie, nel rispetto delle prescrizioni fissate dal Comitato Interministeriale con deliberazione 27 luglio 1984 al punto 1.1.3 e 2.2. nonché in osservanza del D.L. 14 dicembre 1988, n. 527, convertito con la legge 10 febbraio 1989, n. 45 e successive disposizioni applicative.

Articolo 46

(Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili)

1. Le carcasse di animali e tutti gli altri rifiuti della macellazione a fine commerciale, quando non destinati ad essere utilizzati industrialmente devono essere, di norma, a cura del detentore sottoposti a trattamenti di incenerimento.
2. Su specifica e motivata disposizione dell'autorità sanitaria competente le carcasse di animali possono essere smaltite in discarica controllata o interrate previo idoneo trattamento di innocuizzazione.

Articolo 47

(Veicoli a motore, rimorchi e simili)

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di Legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927 -

öffentlichen und privaten Kliniken, aus Arztpraxen und Labors, aus sanitären Strukturen und ähnlichen Einrichtungen, soweit mit den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt, müssen mit Verfahren und in Anlagen so entsorgt werden, daß den hygienisch-sanitären Erfordernissen in der bestmöglichen Weise entsprochen wird; dabei sind die vom Interministeriellen Komitee mit Beschluß vom 27. Juli 1984 unter Punkt 1.1.3 und 2.2. erlassenen Bestimmungen zu beachten; ebenso jene der Notverordnung vom 14. Dezember 1988, Nr. 527, umgewandelt in das Gesetz vom 10. Februar 1989, Nr. 45 mit den diesbezüglichen Durchführungsanweisungen.

Artikel 46

(Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle)

1. Die Tierkadaver und alle anderen Abfälle aus Schlachtungen zu Handelszwecken, soweit nicht industriell genützt, müssen in der Regel, vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, der Verbrennung zugeführt werden.
2. Mit besonderer und begründeter Maßnahme der zuständigen Gesundheitsbehörde kann verfügt werden, daß die Tierkadaver in geordneten Deponien entsorgt oder nach Vornahme eines geeigneten Verfahrens zur Entgiftung, vergraben werden.

Artikel 47

(Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen)

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer eigenen Sammelstelle für die Zerlegung, die allfällige Gewinnung von Bestandteilen und für die Verschrottung abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne daß der Eigentümer dieselben

929 del Codice Civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den eigenen Sammelstellen zum Zweck der Zerlegung, der allfälligen Gewinnung von Bestandteilen und der Verschrottung abgeliefert werden.

Articolo 48
(Rifiuti tossico-nocivi)

1. I rifiuti tossico-nocivi, quali colori e vernici, lacche e diluenti, pile ed accumulatori, insetticidi, antiparassitari e fitofarmaci, ed altri prodotti chimici, necessitano di particolari trattamenti per il loro smaltimento e/o recupero; é indispensabile provvedere ad una meticolosa separazione dei medesimi.

2. I rifiuti tossico-nocivi di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il centro di riciclaggio amministrato dal Comune rispettivamente tramite il servizio della Comunità comprensoriale.

Articolo 49
Rifiuti urbani pericolosi

1. I rifiuti urbani pericolosi, così come identificati dalla deliberazione 27 luglio 1984 e successive modifiche (batterie, pile, prodotti e relativi contenitori etichettati con il simbolo "T" e/o "F", prodotti farmaceutici) sono oggetto di separato conferimento secondo le modalità definite per i rifiuti tossico-nocivi.

Artikel 48
(Giftig-schädliche Abfälle)

1. Die giftig-schädlichen Abfälle, wie Farben und Firnisse, Lacke und Lösungsmittel, Batterien und Akkumulatoren, Insektizide, Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, sowie andere chemische Stoffe bedürfen für ihre Entsorgung und/oder Wiederverwertung einer besonderen Behandlung; eine besonders sorgfältige Trennung derselben ist deshalb unerlässlich.

2. Der giftig-schädliche Abfall, vermischt mit verunreinigenden Stoffen, kann durch den von der Gemeinde verwalteten Recyclinghof bzw. von der Bezirksgemeinschaft zur Verfügung gestellten Dienst in geordneter Weise entsorgt werden.

Artikel 49
(Gefährliche Siedlungsabfälle)

1. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten jene, die im Beschluß des Interministeriellen Komitees vom 27.7.1984 in geltender Fassung angegeben sind (Batterien, Produkte und bezügliche Behälter mit "T" und/oder "F" gekennzeichnet, pharmazeutische Erzeugnisse); diese müssen in der für die giftig-schädlichen Abfälle vorgeschriebenen Weise abgeliefert werden.

2. I rifiuti stessi possono inoltre essere riconsegnate presso i rivenditori e, limitatamente alle pile e batterie anche presso le apposite cassette raccoglitrici.

3. Sono considerati rifiuti urbani pericolosi inoltre le lampade a vapori di gas e tubi catodici, le siringhe giacenti sulle strade ed aree pubbliche o private, comunque soggette ad uso pubblico, e sulle rive dei corsi d'acqua.

2. Die genannten Abfälle können auch überdies bei den Wiederverkäufern abgegeben und, beschränkt auf die leeren Batterien, in die eigenen Sammelbehälter eingeführt werden.

3. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten überdies die Leuchtgaslampen, die Kathodenröhren, die Injektionsspritzen auf öffentlichen oder privaten Straßen und Flächen, wie immer für den öffentlichen Gebrauch genützt, sowie an den Ufern von Wasserläufen.

TITOLO IV

VIGILANZA - SANZIONI - DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 50 (Vigilanza ed accertamenti)

1. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

2. In tale attività di accertamento l'Amministrazione comunale può avvalersi, oltreché degli agenti di polizia urbana e del ufficio tecnico, anche di agenti accertatori dipendenti individuati con apposita deliberazione, muniti di tessera di riconoscimento rilasciata dal Comune quale ente titolare delle funzioni di controllo; la tessera deve essere esibita, ove occorra, per dimostrare la qualifica di agente accertatore.

Articolo 51 (Individuazione delle infrazioni)

TITEL IV

KONTROLLEN - STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 50 (Überwachung und Erhebungen)

1. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

2. Für die Überwachungs- und Erhebungstätigkeit setzt die Gemeindeverwaltung die Beamten der Ortpolizei und des Bauamtes ein; sie kann hierfür auch mit eigenem Beschluß ernannte Gemeindebeamte bestimmen, die von der Gemeinde als Inhaberinnen der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird, bei Bedarf, vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

Artikel 51 (Gebote und Verbote)

1. a) E' vietato l'abbandono, lo scarico, il deposito incontrollato di rifiuti su aree pubbliche o adibite ad uso pubblico ai sensi dell'art. 9 del D.P.R. 915/1982;

b) é vietata ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzati dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate;

c) é vietato, qualora la raccolta dei rifiuti sia effettuata a domicilio con sacchetti, esporre i contenitori o i sacchetti stesso su suolo pubblico o adibito ad uso pubblico nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta;

d) é vietato l'uso improprio dei vari tipi di contenitori per rifiuti;

e) é vietato intralciare o ritardare con il proprio comportamento l'opera degli addetti all'espletamento del servizio;

f) é vietato, dopo aver effettuato operazioni di carico, scarico trasporto di merci o di materiali, lasciare sull'area pubblica o di uso pubblico rifiuti di qualsiasi genere. In caso di inosservanza, la pulizia é effettuata direttamente dal servizio comunale, fatta salva la rivalsa della spesa sostenuta nei confronti dei responsabili inadempienti nonché il procedimento sanzionatorio ai sensi di legge;

g) é vietato il conferimento di imballaggi di origine domestica voluminosi nei contenitori qualora non siano stati preventivamente sminuzzati;

h) é vietato il conferimento nei contenitori di materiali accesi e di materiali tali da danneggiare i contenitori stessi;

i) é vietato comunque l'imbrattamento ed il danneggiamento dei contenitori;

j) e vietato il conferimento in contenitori o sacchetti non conformi al regolamento

k) é vietato lo spostamento del contenitore per

1. Es ist untersagt Abfälle

a) auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen wegzuwerfen, abzuladen oder wild zu lagern (Art. 9 des D.P.R. 915/1982);

b) Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und bei den geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen;

c) an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllcontainer oder die Müllsäcke auf öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen auszubringen.

d) die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benützen;

e) die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zuge-teilten Personals zu behindern;

f) nach Beendigung von Auf- und Abladearbeiten oder von Waren- oder Materialtransport auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen Abfällen jeder Art zurückzulassen. Bei Nicht-beachtung dieses Verbotes erfolgt die Reinigung der Flächen durch den öffentlichen Gemeindedienst mit Kostenerstattungspflicht seitens der Verantwortlichen und vorbehaltlich der Anwendung der betreffenden Verwaltungsstrafen;

g) umfangreiches Verpackungsmaterial häuslicher Herkunft ohne vorherige Zerkleinerung in die Müllbehälter einzuführen;

h) in die Müllbehälter brennendes Material einzuführen oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden;

i) die Müllbehälter wie immer zu beschmieren und zu beschädigen;

j) Unrat in Müllbehälter oder Säcke zu geben, die den Vorschriften nicht entsprechen

k) den, sofern auf öffentlichem Grund

rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio;

l) é vietato il conferimento dei rifiuti tossici e nocivi al servizio di raccolta smaltimento dei rifiuti urbani;

m) é vietato il conferimento dei rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti;

n) é vietato lo smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi al di fuori della normativa prevista dall'art.48 del presente regolamento;

o) é vietato smaltire fanghi derivanti dalla depurazione di acque fognarie o da trattamento dei rifiuti urbani;

p) é vietato il conferimento dei rifiuti speciali al servizio di smaltimento senza avere stipulato apposita convenzione;

q) é vietato lo smaltimento dei rifiuti ospedalieri non assimilati ai rifiuti solidi urbani in difformità alle prescrizioni di cui all'art. 45 del presente regolamento.

r) é vietato l'imbrattamento del suolo pubblico o adibito ad uso pubblico.

befindlichen, durch die Gemeinde bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern;

l) giftig-schädliche Abfälle dem Entsorgungsdienst für Siedlungsabfälle zu übergeben;

m) gefährliche Siedlungsabfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern;

n) giftig-schädliche Abfälle entgegen den Bestimmungen des Artikels 48 dieser Verordnung anderswie zu entsorgen;

o) schlammige Rückstände aus der Klärung von Abwässern oder aus der Behandlung der Siedlungsabfälle zu entsorgen;

p) ohne Abschluß einer Vereinbarung Sonderabfälle dem Entsorgungsdienst zu übergeben;

q) den festen Siedlungsmüll mit gleichgesetzten Krankenhausabfällen unter Mißachtung der Bestimmungen des Art. 45 dieser Verordnung zu entsorgen;

r) öffentliche oder öffentlich genützte Flächen zu verunreinigen.

Articolo 52 (Sanzioni)

1. Le sanzioni amministrative di cui all'articolo precedente sono determinate ai sensi degli artt. 106 e seguenti del Testo Unico della legge comunale e provinciale, approvato con Regio Decreto 3 marzo 1934, n. 383.

2. Le sanzioni amministrative sono stabilite negli ammontari minimi e massimi con apposita delibera della Giunta comunale, nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge 24 novembre 1981, n.689 e successive modificazioni.

3. In ogni caso sono fatte salve le disposizioni previste dalla normativa vigente ed in particolare dal D.P.R. 10 settembre 1982, n.915.

Artikel 52 (Verwaltungsstrafen)

1. Die Verwaltungsstrafen im Zusammenhang mit Übertretungen der im vorhergehenden Artikel angeführten Verbote werden gemäß Artikel 106 und folgende des Einheitstextes der Gemeinde-ordnung vom 3. März 1934, Nr. 383 festgelegt.

2. Der Betrag der Verwaltungsstrafen wird, innerhalb der Unter- und Obergrenzen, mit eigenem Beschluß des Gemeindevorstandes und unter Beachtung der Bestimmungen des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 in geltender Fassung festgesetzt.

3. Auf jeden Fall sind in diesem Sachbereich die geltenden Bestimmungen zu beachten und im besonderen jene des D.P.R. vom 10. September 1982, Nr. 915.

4. Per l'applicazione delle sanzioni amministrative si osservano le procedure previste dal Capo I, Sezione II, della legge 24 novembre 1981, n.689.

4. Was das Verfahren für die Anwendung der Verwaltungsstrafen angeht, gelten die im Abschnitt I, Sektion II des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 vorgesehenen Bestimmungen.

Articolo 53
(Rinvio)

1. Per quanto non espressamente contemplato nel presente regolamento, si applicano in materia le norme di legge e quelle contenute negli altri regolamenti comunali.

Articolo 54
(Entrata in vigore)

1. 1. Il presente regolamento entra in vigore nell'ultimo giorno della sua seconda pubblicazione prevista dal vigente statutoOrdinamento del comune.

2. Con la stessa data cessa di aver vigore il Regolamento comunale per la raccolta, il trasporto e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, approvato con deliberazione consiliare di data 27.11.1997 n. 45/97 Restano pure abrogate le successive variazioni ed integrazioni al Regolamento stesso.

Artikel 53
(Hinweis)

1. Für alles, was mit dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen und die anderen Gemeindeverordnungen Anwendung.

Artikel 54
(Inkrafttreten dieser Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung tritt am letzten Tag der von der geltenden Gemeindegemeinsatzung vorgesehenen Veröffentlichung in Kraft.

2. Mit demselben Tag gilt die Gemeindeverordnung über die Sammlung, die Abfuhr und die Entsorgung der festen Siedlungsabfälle, genehmigt mit Ratsbeschuß vom 27.11.1997 Nr. 45/97 als abgeschafft. Gleichfalls als abgeschafft gelten die nachträglichen Änderungen und Ergänzungen zur besagten Verordnung.